

В МИНУВШЕМ году наша страна широко отмечала 175-летие со дня рождения гениального сына украинского народа, основоположника новой украинской литературы Тараса Шевченко. В Армении в издательстве «Советская гора» увидели свет два сборника, посвященные имени Кобзаря.

Первый сборник — избранные произведения украинского поэта на армянском языке. Это первое издание произведений Шевченко в Армении. Первый сборник увидел свет в 1939 году и состоял из более полусотни переведенных Г. Сарьяном произведений. Он по существу традиционен был озаглавлен «Кобзарь». В дальнейшем армянский поэт продолжал работу над переводами, которые включались в издания «Кобзаря» 1954 и 1961 годов. В 1964 году отдельным сборником были представлены поэмы Шевченко в переводе Г. Сарьяна.

Изданный в этом году сборник — новый шаг в освоении армянской литературой творческого наследия Кобзаря. Он включает 65 произведений, которые в целом отражают широту диапазона творчества украинского поэта. Хорошо представлена в сборнике сатира Шевченко («Сон», «Ертки», «Кавказ», «Хотя лежачего не бьют» и др.). Лучшими образцами представлена и романтическая струя творчества украинского поэта, произведения, написанные по народным мотивам, гражданская, патристическая, члтиная лирика.

Значительную часть переводов Г. Сарьяна. Они апробированы временем, высоко оценены критикой, однако не все, сделанное Г. Сарьяном, равноценно, адекватно подлиннику. Выпущенные в основном в 30-е годы переводы в определенной части не соответствуют требованиям сегодняшнего дня. Исходя из этого, составитель и редактор антологии в сборник переводы, которые были опубликованы в разное время в различных периодических изданиях. Их авторы — А. Сагян, С. Капутикян, А. Граш, В. Каренц, Веспер, А. Ширван, Г. Севан, А. Шайбон, С. Григорян, А. Хикоян, В. Норенц.

В сборник вошли и новые переводы. Они осуществлены Л. Мириджаняном и Г. Саруханом. Л. Мириджаняном принадлежат переводы восьми произведений. Все они впервые представлены на армянском языке. Связи Л. Мириджаняна с украинской литературой давние и разноплановые. Армянский поэт много и успешно переводил с оригинала своих современников, произведения классиков украинской литературы, в частности произведения украинского философа-просветителя Г. Сковороды. Обращение же к творчеству Шевченко было не случайным. Кобзарю армянский поэт посвятил цикл стихотворений и поэму. Среди переведенных Л. Мириджаняном произведений — стихотворение «Иван Пидкова» и поэма «Гамалия», рассказывающие о борьбе украинского народа за свое национальное освобождение.

Следует отметить, что еще в прошлом столетии была сделана попытка представления поэмы армянскому читателю. Первые две строфы были переведены К. Кушнером и опубликованы в журнале «Базмавеп» в 1879 году. В дальнейшем работа в этом направлении не велась, и вот сейчас, более века спустя, армянские читатели получили возможность ознакомиться с полным героическим пафосом произведений Шевченко.

Среди переводов Л. Мириджаняна следует выделить и стихотворение «Разрытая могила» — один из лучших образцов политической лирики Шевченко. Перевод стихотворения сделал причастным читателя еще к одному аспекту раздумий великого поэта.

Переводческая работа Г. Сарухана представлена 12 произведениями. Поэтом сделана попытка, в целом удачная, нового перевода и опубликовал также отрывок. Шесть армянских соавтеских поэтов (Н. Зарян, Г. Сарьян, С. Капутикян, А. Граш, Б. Карапетян, Л. Мириджанян) в разные годы обращались к этому шедевр. В изданные сборники включались переводы Г. Сарьяна, переводы других поэтов были опубликованы в разных периодических изданиях. В «Избранное» правомерно вошел перевод С. Капутикяна — один из лучших среди существующих.

«Армянский венок Шевченко» — так назван сборник, изданный на русском языке и представляющий разнообразный материал, посвященный творчеству украинского поэта, знакомство армянского читателя с которым состоялось еще при его жизни. За это время накоплен огромный материал: армянская общественная мысль откликнулась на творчество украинского поэта, осмысливала его творчество, воссоздавала его образ в художественных образах. Из имеющегося разнообразного материала в сборник вошло наиболее интересное, содержательное и ценное с точки зрения армяно-украинских литературных контактов.

Сборник составили два раздела. Первый предлагает читателю статьи и очерки, авторами которых являются А. Исаакян, М. Шагинян, С. Зорьян, Н. Зарян, С. Капутикян, Р. Кочар, Г. Севан, Г. Борян, Р. Ованесян. Второй раздел составили работы армянских литературоведов — А. Салахьяна, С. Арешян, А. Кариняна, В. Минацкаяна, Л. Мириджаняна, С. Амիրян.

Он по праву открывается статьей А. Исаакяна. Это фрагмент из предисловия, написанного Варпетом ко второму армянскому изданию «Кобзаря», многие литературы народов страны. Лиризм проникнут и вторая, помещенная в сборнике, статья Г. Сарьяна. Оценка творчества украинского поэта в статье сочетается с воспоминаниями о знакомстве Сарьяна с поэзией Шевченко, рассказом о своем приобретении «миру великого певца» в процессе работы над переводами. Личностным характером будут интересны для читателей и статьи М. Шагиняна, С. Зорьяна, Г. Севана, Л. Кариняна, В. Минацкаяна, Л. Мириджаняна, С. Амиряна, Г. Сарухана, В. Норенца, А. Шайбона, С. Григоряна, А. Хикояна, В. Норенца.

Второй раздел сборника составил разнообразный по характеру материал. Отрывок из монографии А. Салахьяна представляет читателю поэму Шевченко. О великом мастере украинского поэта рассказывает помещенный в сборнике отрывок из статьи А. Кариняна. Статья С. Арешяна освещает свободомыслие мотивы в поэзии Шевченко. Она содержит ряд типологических параллелей между творчеством Шевченко и творчеством М. Набандяна. Сходные мотивы в творчестве Шевченко и армянских авторов освещены в статье В. Минацкаяна. Творческой истории знаменитого «Завещания» посвящена опубликованная впервые статья Л. Мириджаняна. Особый интерес у читателей сборника, несомненно, вызовет статья С. Амиряна, представляющая армянских знакомых украинского поэта, армянскую тематику в его творчестве. В статье освещены и удивительная судьба первого учителя рисования Шевченко Юрия Рустамяна, и неоднозначные отношения поэта с И. Айвазовским.

Составитель сборников и автор примечаний является научным сотрудником института литературы С. Амирян. Она много лет плодотворно занимается исследованием армяно-украинских литературных связей. Ею, по сути первой, основательно разработаны многие аспекты контактов, в том числе тема «Шевченко в Армении».

Думается, что оба сборника будут интересны для всех, интересующихся литературой.

М. ПЕТРОСЯН, преподаватель ЕГУ.

НА МЕРИДИАНАХ ДРУЖБЫ

ДВА СБОРНИКА ШЕВЧЕНКО

перевел и опубликовал также отрывок. Шесть армянских соавтеских поэтов (Н. Зарян, Г. Сарьян, С. Капутикян, А. Граш, Б. Карапетян, Л. Мириджанян) в разные годы обращались к этому шедевр. В изданные сборники включались переводы Г. Сарьяна, переводы других поэтов были опубликованы в разных периодических изданиях. В «Избранное» правомерно вошел перевод С. Капутикяна — один из лучших среди существующих.

«Армянский венок Шевченко» — так назван сборник, изданный на русском языке и представляющий разнообразный материал, посвященный творчеству украинского поэта, знакомство армянского читателя с которым состоялось еще при его жизни. За это время накоплен огромный материал: армянская общественная мысль откликнулась на творчество украинского поэта, осмысливала его творчество, воссоздавала его образ в художественных образах. Из имеющегося разнообразного материала в сборник вошло наиболее интересное, содержательное и ценное с точки зрения армяно-украинских литературных контактов.

Сборник составили два раздела. Первый предлагает читателю статьи и очерки, авторами которых являются А. Исаакян, М. Шагинян, С. Зорьян, Н. Зарян, С. Капутикян, Р. Кочар, Г. Севан, Г. Борян, Р. Ованесян. Второй раздел составили работы армянских литературоведов — А. Салахьяна, С. Арешян, А. Кариняна, В. Минацкаяна, Л. Мириджаняна, С. Амирян.

Он по праву открывается статьей А. Исаакяна. Это фрагмент из предисловия, написанного Варпетом ко второму армянскому изданию «Кобзаря», многие литературы народов страны. Лиризм проникнут и вторая, помещенная в сборнике, статья Г. Сарьяна. Оценка творчества украинского поэта в статье сочетается с воспоминаниями о знакомстве Сарьяна с поэзией Шевченко, рассказом о своем приобретении «миру великого певца» в процессе работы над переводами. Личностным характером будут интересны для читателей и статьи М. Шагиняна, С. Зорьяна, Г. Севана, Л. Кариняна, В. Минацкаяна, Л. Мириджаняна, С. Амиряна, Г. Сарухана, В. Норенца, А. Шайбона, С. Григоряна, А. Хикояна, В. Норенца.

Второй раздел сборника составил разнообразный по характеру материал. Отрывок из монографии А. Салахьяна представляет читателю поэму Шевченко. О великом мастере украинского поэта рассказывает помещенный в сборнике отрывок из статьи А. Кариняна. Статья С. Арешяна освещает свободомыслие мотивы в поэзии Шевченко. Она содержит ряд типологических параллелей между творчеством Шевченко и творчеством М. Набандяна. Сходные мотивы в творчестве Шевченко и армянских авторов освещены в статье В. Минацкаяна. Творческой истории знаменитого «Завещания» посвящена опубликованная впервые статья Л. Мириджаняна. Особый интерес у читателей сборника, несомненно, вызовет статья С. Амиряна, представляющая армянских знакомых украинского поэта, армянскую тематику в его творчестве. В статье освещены и удивительная судьба первого учителя рисования Шевченко Юрия Рустамяна, и неоднозначные отношения поэта с И. Айвазовским.

Составитель сборников и автор примечаний является научным сотрудником института литературы С. Амирян. Она много лет плодотворно занимается исследованием армяно-украинских литературных связей. Ею, по сути первой, основательно разработаны многие аспекты контактов, в том числе тема «Шевченко в Армении».

Думается, что оба сборника будут интересны для всех, интересующихся литературой.

М. ПЕТРОСЯН, преподаватель ЕГУ.

перевел и опубликовал также отрывок. Шесть армянских соавтеских поэтов (Н. Зарян, Г. Сарьян, С. Капутикян, А. Граш, Б. Карапетян, Л. Мириджанян) в разные годы обращались к этому шедевр. В изданные сборники включались переводы Г. Сарьяна, переводы других поэтов были опубликованы в разных периодических изданиях. В «Избранное» правомерно вошел перевод С. Капутикяна — один из лучших среди существующих.

«Армянский венок Шевченко» — так назван сборник, изданный на русском языке и представляющий разнообразный материал, посвященный творчеству украинского поэта, знакомство армянского читателя с которым состоялось еще при его жизни. За это время накоплен огромный материал: армянская общественная мысль откликнулась на творчество украинского поэта, осмысливала его творчество, воссоздавала его образ в художественных образах. Из имеющегося разнообразного материала в сборник вошло наиболее интересное, содержательное и ценное с точки зрения армяно-украинских литературных контактов.

Сборник составили два раздела. Первый предлагает читателю статьи и очерки, авторами которых являются А. Исаакян, М. Шагинян, С. Зорьян, Н. Зарян, С. Капутикян, Р. Кочар, Г. Севан, Г. Борян, Р. Ованесян. Второй раздел составили работы армянских литературоведов — А. Салахьяна, С. Арешян, А. Кариняна, В. Минацкаяна, Л. Мириджаняна, С. Амирян.

Он по праву открывается статьей А. Исаакяна. Это фрагмент из предисловия, написанного Варпетом ко второму армянскому изданию «Кобзаря», многие литературы народов страны. Лиризм проникнут и вторая, помещенная в сборнике, статья Г. Сарьяна. Оценка творчества украинского поэта в статье сочетается с воспоминаниями о знакомстве Сарьяна с поэзией Шевченко, рассказом о своем приобретении «миру великого певца» в процессе работы над переводами. Личностным характером будут интересны для читателей и статьи М. Шагиняна, С. Зорьяна, Г. Севана, Л. Кариняна, В. Минацкаяна, Л. Мириджаняна, С. Амиряна, Г. Сарухана, В. Норенца, А. Шайбона, С. Григоряна, А. Хикояна, В. Норенца.

Второй раздел сборника составил разнообразный по характеру материал. Отрывок из монографии А. Салахьяна представляет читателю поэму Шевченко. О великом мастере украинского поэта рассказывает помещенный в сборнике отрывок из статьи А. Кариняна. Статья С. Арешяна освещает свободомыслие мотивы в поэзии Шевченко. Она содержит ряд типологических параллелей между творчеством Шевченко и творчеством М. Набандяна. Сходные мотивы в творчестве Шевченко и армянских авторов освещены в статье В. Минацкаяна. Творческой истории знаменитого «Завещания» посвящена опубликованная впервые статья Л. Мириджаняна. Особый интерес у читателей сборника, несомненно, вызовет статья С. Амиряна, представляющая армянских знакомых украинского поэта, армянскую тематику в его творчестве. В статье освещены и удивительная судьба первого учителя рисования Шевченко Юрия Рустамяна, и неоднозначные отношения поэта с И. Айвазовским.

Составитель сборников и автор примечаний является научным сотрудником института литературы С. Амирян. Она много лет плодотворно занимается исследованием армяно-украинских литературных связей. Ею, по сути первой, основательно разработаны многие аспекты контактов, в том числе тема «Шевченко в Армении».

Думается, что оба сборника будут интересны для всех, интересующихся литературой.

М. ПЕТРОСЯН, преподаватель ЕГУ.

перевел и опубликовал также отрывок. Шесть армянских соавтеских поэтов (Н. Зарян, Г. Сарьян, С. Капутикян, А. Граш, Б. Карапетян, Л. Мириджанян) в разные годы обращались к этому шедевр. В изданные сборники включались переводы Г. Сарьяна, переводы других поэтов были опубликованы в разных периодических изданиях. В «Избранное» правомерно вошел перевод С. Капутикяна — один из лучших среди существующих.

«Армянский венок Шевченко» — так назван сборник, изданный на русском языке и представляющий разнообразный материал, посвященный творчеству украинского поэта, знакомство армянского читателя с которым состоялось еще при его жизни. За это время накоплен огромный материал: армянская общественная мысль откликнулась на творчество украинского поэта, осмысливала его творчество, воссоздавала его образ в художественных образах. Из имеющегося разнообразного материала в сборник вошло наиболее интересное, содержательное и ценное с точки зрения армяно-украинских литературных контактов.

Сборник составили два раздела. Первый предлагает читателю статьи и очерки, авторами которых являются А. Исаакян, М. Шагинян, С. Зорьян, Н. Зарян, С. Капутикян, Р. Кочар, Г. Севан, Г. Борян, Р. Ованесян. Второй раздел составили работы армянских литературоведов — А. Салахьяна, С. Арешян, А. Кариняна, В. Минацкаяна, Л. Мириджаняна, С. Амирян.

Он по праву открывается статьей А. Исаакяна. Это фрагмент из предисловия, написанного Варпетом ко второму армянскому изданию «Кобзаря», многие литературы народов страны. Лиризм проникнут и вторая, помещенная в сборнике, статья Г. Сарьяна. Оценка творчества украинского поэта в статье сочетается с воспоминаниями о знакомстве Сарьяна с поэзией Шевченко, рассказом о своем приобретении «миру великого певца» в процессе работы над переводами. Личностным характером будут интересны для читателей и статьи М. Шагиняна, С. Зорьяна, Г. Севана, Л. Кариняна, В. Минацкаяна, Л. Мириджаняна, С. Амиряна, Г. Сарухана, В. Норенца, А. Шайбона, С. Григоряна, А. Хикояна, В. Норенца.

Второй раздел сборника составил разнообразный по характеру материал. Отрывок из монографии А. Салахьяна представляет читателю поэму Шевченко. О великом мастере украинского поэта рассказывает помещенный в сборнике отрывок из статьи А. Кариняна. Статья С. Арешяна освещает свободомыслие мотивы в поэзии Шевченко. Она содержит ряд типологических параллелей между творчеством Шевченко и творчеством М. Набандяна. Сходные мотивы в творчестве Шевченко и армянских авторов освещены в статье В. Минацкаяна. Творческой истории знаменитого «Завещания» посвящена опубликованная впервые статья Л. Мириджаняна. Особый интерес у читателей сборника, несомненно, вызовет статья С. Амиряна, представляющая армянских знакомых украинского поэта, армянскую тематику в его творчестве. В статье освещены и удивительная судьба первого учителя рисования Шевченко Юрия Рустамяна, и неоднозначные отношения поэта с И. Айвазовским.

Составитель сборников и автор примечаний является научным сотрудником института литературы С. Амирян. Она много лет плодотворно занимается исследованием армяно-украинских литературных связей. Ею, по сути первой, основательно разработаны многие аспекты контактов, в том числе тема «Шевченко в Армении».

Думается, что оба сборника будут интересны для всех, интересующихся литературой.

М. ПЕТРОСЯН, преподаватель ЕГУ.

перевел и опубликовал также отрывок. Шесть армянских соавтеских поэтов (Н. Зарян, Г. Сарьян, С. Капутикян, А. Граш, Б. Карапетян, Л. Мириджанян) в разные годы обращались к этому шедевр. В изданные сборники включались переводы Г. Сарьяна, переводы других поэтов были опубликованы в разных периодических изданиях. В «Избранное» правомерно вошел перевод С. Капутикяна — один из лучших среди существующих.

Первый сборник — избранные произведения украинского поэта на армянском языке. Это первое издание произведений Шевченко в Армении. Первый сборник увидел свет в 1939 году и состоял из более полусотни переведенных Г. Сарьяном произведений. Он по существу традиционен был озаглавлен «Кобзарь». В дальнейшем армянский поэт продолжал работу над переводами, которые включались в издания «Кобзаря» 1954 и 1961 годов. В 1964 году отдельным сборником были представлены поэмы Шевченко в переводе Г. Сарьяна.

Изданный в этом году сборник — новый шаг в освоении армянской литературой творческого наследия Кобзаря. Он включает 65 произведений, которые в целом отражают широту диапазона творчества украинского поэта. Хорошо представлена в сборнике сатира Шевченко («Сон», «Ертки», «Кавказ», «Хотя лежачего не бьют» и др.). Лучшими образцами представлена и романтическая струя творчества украинского поэта, произведения, написанные по народным мотивам, гражданская, патристическая, члтиная лирика.

Значительную часть переводов Г. Сарьяна. Они апробированы временем, высоко оценены критикой, однако не все, сделанное Г. Сарьяном, равноценно, адекватно подлиннику. Выпущенные в основном в 30-е годы переводы в определенной части не соответствуют требованиям сегодняшнего дня. Исходя из этого, составитель и редактор антологии в сборник переводы, которые были опубликованы в разное время в различных периодических изданиях. Их авторы — А. Сагян, С. Капутикян, А. Граш, В. Каренц, Веспер, А. Ширван, Г. Севан, А. Шайбон, С. Григорян, А. Хикоян, В. Норенц.

В сборник вошли и новые переводы. Они осуществлены Л. Мириджаняном и Г. Саруханом. Л. Мириджаняном принадлежат переводы восьми произведений. Все они впервые представлены на армянском языке. Связи Л. Мириджаняна с украинской литературой давние и разноплановые. Армянский поэт много и успешно переводил с оригинала своих современников, произведения классиков украинской литературы, в частности произведения украинского философа-просветителя Г. Сковороды. Обращение же к творчеству Шевченко было не случайным. Кобзарю армянский поэт посвятил цикл стихотворений и поэму. Среди переведенных Л. Мириджаняном произведений — стихотворение «Иван Пидкова» и поэма «Гамалия», рассказывающие о борьбе украинского народа за свое национальное освобождение.

Следует отметить, что еще в прошлом столетии была сделана попытка представления поэмы армянскому читателю. Первые две строфы были переведены К. Кушнером и опубликованы в журнале «Базмавеп» в 1879 году. В дальнейшем работа в этом направлении не велась, и вот сейчас, более века спустя, армянские читатели получили возможность ознакомиться с полным героическим пафосом произведений Шевченко.

Среди переводов Л. Мириджаняна следует выделить и стихотворение «Разрытая могила» — один из лучших образцов политической лирики Шевченко. Перевод стихотворения сделал причастным читателя еще к одному аспекту раздумий великого поэта.

Переводческая работа Г. Сарухана представлена 12 произведениями. Поэтом сделана попытка, в целом удачная, нового перевода и опубликовал также отрывок. Шесть армянских соавтеских поэтов (Н. Зарян, Г. Сарьян, С. Капутикян, А. Граш, Б. Карапетян, Л. Мириджанян) в разные годы обращались к этому шедевр. В изданные сборники включались переводы Г. Сарьяна, переводы других поэтов были опубликованы в разных периодических изданиях. В «Избранное» правомерно вошел перевод С. Капутикяна — один из лучших среди существующих.

«Армянский венок Шевченко» — так назван сборник, изданный на русском языке и представляющий разнообразный материал, посвященный творчеству украинского поэта, знакомство армянского читателя с которым состоялось еще при его жизни. За это время накоплен огромный материал: армянская общественная мысль откликнулась на творчество украинского поэта, осмысливала его творчество, воссоздавала его образ в художественных образах. Из имеющегося разнообразного материала в сборник вошло наиболее интересное, содержательное и ценное с точки зрения армяно-украинских литературных контактов.

Сборник составили два раздела. Первый предлагает читателю статьи и очерки, авторами которых являются А. Исаакян, М. Шагинян, С. Зорьян, Н. Зарян, С. Капутикян, Р. Кочар, Г. Севан, Г. Борян, Р. Ованесян. Второй раздел составили работы армянских литературоведов — А. Салахьяна, С. Арешян, А. Кариняна, В. Минацкаяна, Л. Мириджаняна, С. Амирян.

Он по праву открывается статьей А. Исаакяна. Это фрагмент из предисловия, написанного Варпетом ко второму армянскому изданию «Кобзаря», многие литературы народов страны. Лиризм проникнут и вторая, помещенная в сборнике, статья Г. Сарьяна. Оценка творчества украинского поэта в статье сочетается с воспоминаниями о знакомстве Сарьяна с поэзией Шевченко, рассказом о своем приобретении «миру великого певца» в процессе работы над переводами. Личностным характером будут интересны для читателей и статьи М. Шагиняна, С. Зорьяна, Г. Севана, Л. Кариняна, В. Минацкаяна, Л. Мириджаняна, С. Амиряна, Г. Сарухана, В. Норенца, А. Шайбона, С. Григоряна, А. Хикояна, В. Норенца.

Второй раздел сборника составил разнообразный по характеру материал. Отрывок из монографии А. Салахьяна представляет читателю поэму Шевченко. О великом мастере украинского поэта рассказывает помещенный в сборнике отрывок из статьи А. Кариняна. Статья С. Арешяна освещает свободомыслие мотивы в поэзии Шевченко. Она содержит ряд типологических параллелей между творчеством Шевченко и творчеством М. Набандяна. Сходные мотивы в творчестве Шевченко и армянских авторов освещены в статье В. Минацкаяна. Творческой истории знаменитого «Завещания» посвящена опубликованная впервые статья Л. Мириджаняна. Особый интерес у читателей сборника, несомненно, вызовет статья С. Амиряна, представляющая армянских знакомых украинского поэта, армянскую тематику в его творчестве. В статье освещены и удивительная судьба первого учителя рисования Шевченко Юрия Рустамяна, и неоднозначные отношения поэта с И. Айвазовским.

Составитель сборников и автор примечаний является научным сотрудником института литературы С. Амирян. Она много лет плодотворно занимается исследованием армяно-украинских литературных связей. Ею, по сути первой, основательно разработаны многие аспекты контактов, в том числе тема «Шевченко в Армении».

Думается, что оба сборника будут интересны для всех, интересующихся литературой.

М. ПЕТРОСЯН, преподаватель ЕГУ.

СПОРТ

ХОККЕЙ

Вторая победа

«Монреаль Канадиенс»

РИГА. (ТАСС). Клуб «Монреаль Канадиенс» одержал свою вторую победу в ходе турне по СССР, на этот раз над хоккеистами рижского «Динамо» — 4:2 (1:1, 1:0, 2:1).

Шайбы забросили: у победителей — Шейн Корсон (18-я минута при численном большинстве), Расс Кортулла (32), Стефан Ринне (49) и Денни Савлар (58); у проигравших — Сергей Боловешко (15) и Олег Знарок (57 при численном большинстве).

Лучшими игроками матча названы два капитана — Ги Карбонне и Олег Знарок.

16 сентября в Москве хоккейный клуб НХЛ «Монреаль Канадиенс» проиграл чемпионату СССР московскому «Динамо» — 1:4 (0:1, 0:1, 1:2). Счет в серии матчей суперсерии-90 стал 3:2 в пользу хозяев.

ФУТБОЛ

ЦСКА упускает шанс

Футболисты «Днепра» выиграли в Москве у команды ЦСКА — 2:1 (2:0). Это был единственный матч чемпионата страны, состоявшийся 14 сентября.

На 22-й минуте армейцы получили возможность открыть счет, после того как защитник гостей в штрафной площадке оттолкнул нападающего москвичей Масалитина. Но отличился в этой встрече вратарь днепропетровцев Городов помешал Кузнецову реализовать пенальти. А вот голкипер ЦСКА Еремич сплосковал: на 38-й минуте он лишь проводил глазами мяч, поданный с углового, и Сон беспрятственно пробил головой — 1:0. Тут же последовала новая атака «Днепра», и Курицкий, ворвавшись в штрафную, на 39-й минуте удачно счет.

Во втором тайме гости остались в меньшинстве: после двух предупреждений за грубую игру был удален с поля Юдин. Армейцы бросились вперед и за три минуты до конца добились еще одного пенальти, назначенного за снос Брошина. Его точно пробил Масалитин.

Програв, ЦСКА упустил шанс выйти в андер. Армейцы по-прежнему на очко отстают от динамовцев Киева, которые провели на игру меньше.

В. ГУСЕВ, корр. ТАСС.

Результаты очередного тура матчей чемпионата страны, состоявшегося 15 сентября: «Торпедо» — «Спартак» — 1:0 (0:0). «Пахир» — «Арат» — 3:2 (2:2). «Динамо» (Минск) — «Черноморец» — 2:1 (2:1). «Шахтер» — «Динамо» (Москва) — 1:1. «Динамо» (Киев) — «Металлист» — 2:0 (1:0).

ЦИРК, ДА И ТОЛЬКО! ЗА «НЕТОЧНОСТЬ» УПЛАЧЕНО

Когда в республиканской газете «Голос Армении» за 25 августа появилось броское объявление («Впервые в Армении!») о гастролях китайского цирка, а точнее, Пекинской акробатической группы «Великая стена», изголодавшаяся ереванская публика бросилась звонить — с целью приобретения билетов — не только по телефону, указанному в объявлении для справок, но и по телефону всех известных местных редакций.

Немало звонков поступило и к нам. Но так как мы информации не владели, то сами решили обратиться за разъяснениями по одному из этих телефонов. Раздосадованный голос в трубку ответил: нам, что информация, мягко говоря, неверна, что артисты оттягиваются на неопределенное время, так как Москва, обеспокоенная авиационным чрезвычайным положением, не дает согласия на приезд артистов в Ереван. Не имея возможности проверить данную версию, мы были вынуждены удовлетвориться объяснением, утешаясь тем, что не было продано ни одного билета и никаких материальных убытков ереванские циркоманы не понесли. Однако,

когда 4 сентября, а затем и седьмого вновь было напечатано то же самое объявление (такие объявления, кстати, редакции получают из отдела объявлений Издательства ЦК КПА), мы не на шутку заволновались: может, билеты уплывают у нас из рук? Мы вновь позвонили по одному из телефонов «для справок». Тот же голос, уже еле сдерживая ярость, отослал нас к организатору гастролей — кооперативу «Баграт»: «Звоните по телефону 22-40-98 Хачику и скажите, что стыдно дважды обманывать зрителей!» — сперва с «Ласковым маем» и теперь вот с циркомом. Конечно, мы позвонили Хачику, но ответила нам девушка, любезно сообщившая, что произошла ошибка и это телефон не кооператива, а частной квартиры. Правда, если нас интересуют гастроли (!), то они откладываются. Что ж, спасибо за информацию.

Кстати, кооператив «Баграт» при Дворце молодежи заплатил 500 рублей отделу объявлений, а это означает, что их объявление (о китайцах) должно было быть опубликовано в нашей газете целых 5 (!) раз. 5 порций «неточности». Цирк, да и только!

С. АРУТЮНЯН.

Газета стала независимой

Вышел в свет первый номер газеты «Ашотик» — органа Гугаканского районного Совета народных депутатов.

Решение о переименовании бывшей газеты «Гарун»,

которая являлась также органом райкома партии, и сменила принадлежность этого издания принято на последней сессии районного Совета.

Д. СААКЯН.

СЕНСАЦИЯ ГОГАРАНА

В эпицентре Спитянского землетрясения, в окрестностях села Гогаран, обнаружено погребальное поле, по предположительной датировке относящееся ко II—I тысячелетия до н. э.

На мой взгляд, обнаруженное в наши дни приобращает и символический характер: на этом месте армяне жили с древнейших времен, пережили войны, и стихийные бедствия, но родных мест не покинули.

Окончательное заключение — дело времени, ведь предстоит комплексное изучение поселения и погребального поля с тем, чтобы выявить место Гогаранской культуры в культуре Армении бронзового эохи.

Было бы желательно, чтобы найденный в ходе раскопок археологический материал сконцентрировался в одном музее, скажем, в самом Спитяке, где необходим такой духовный и культурный очаг. Тем более, что Музей истории Г. Еревана готов взять на себя его организацию.

Л. ПОГОСЯН.

НОВИНКИ ФИРМЫ «МЕЛОДИЯ»

Всесоюзная фирма грампластинок «Мелодия» выпустила в свет две новинки, посвященные музыкальной культуре Армении.

Первая из них знакомит слушателей с замечательным произведением Комитаса — «Патерга» (Литургия). Она записана мужским камерным хором Ереванского оперного театра под управлением К. Кешишяна.

Вторая новинка посвящена памяти советского армянского композитора Арама Хачатуряна. На стереофоническом диске записан Концерт для фортепиано с оркестром ре-бемоль мажор в исполнении пианистки С. Навасардян и симфонического оркестра Армянского телевидения и радио под управлением Р. Мангасаряна.

Х. ГЕОРГИЕВ.

ПОМОГАЕТ «ЦИРАНАВОР»

Уже несколько месяцев в Аштарке действует благотворительное общество «Цирनावор».